

English text below

Par la présente, nous vous informons de la situation de la Commission des Arbitres suite à la décision de Malcolm Cotton de quitter la présidence.

Au début de cette année, Malcolm Cotton a démissionné de son poste de Président de la Commission des Arbitres pour des raisons personnelles. Il assure la transition adéquate de ses rôles en attendant la nomination de son remplaçant. Nous le remercions pour sa contribution au cours des dernières années et nous sommes heureux qu'il reste comme arbitre actif.

En conséquence de cela, l'équipe suivante gère la Commission jusqu'à la nomination d'un nouveau président:

- Président: *Vacant*
- Vice-président: Paul de Wouters
- Secrétaire: Yann Benoit
- Désignations: Matt Sandell
- Formation: Julien Szostak
 - o Adjoint pour Romandie : Manuel Mouta
 - o Adjoint pour Suisse Nord : *Vacant*
- Formation IRB: Rachel Boyland
- Webmaster: Dietmar Wettach
- Statistiques et frais: Luc Nardin
- Echanges: Matt Sandell

L'objectif de l'équipe actuelle est d'assurer un fonctionnement adéquat de la Commission jusqu'à ce qu'un candidat soit élu au rôle Président. Le nouveau Président devrait être en place avant le début de la saison 2014/15.

Si vous avez besoin de contacter la commission des arbitres, veuillez utiliser les adresses suivantes :

- Désignations: appointments@suisserugby.com
- Formation: referee-training@suisserugby.com
- Pour toutes les autres questions: referee@suisserugby.com

La méthode préférée de communication reste le courrier électronique - avec les personnes qui voyagent souvent, cela garantit une certaine flexibilité aux membres de la commission.

Avec ces mesures, nous espérons pouvoir assurer une bonne transition vers une nouvelle équipe, ainsi que d'assurer un service normal pendant la deuxième partie de la saison 2013/14.

Nous vous remercions par avance pour votre soutien.

Commission des Arbitres FSR

Texte en Français ci-dessus

The purpose of this note is to inform you about the situation of the Referees' Commission following Malcolm Cotton's resignation as President.

Early this year Malcolm Cotton resigned as the President of the Referees' Commission for personal reasons. He is ensuring adequate transition of his roles pending the appointment of his replacement. We thank him for his contribution over the last years and are glad that he remains an active referee.

As a consequence of this the following team manages the Commission until the appointment of a new president:

- | | |
|----------------------------|-----------------|
| • President: | <i>Vacant</i> |
| • Vice-president: | Paul de Wouters |
| • Secretary: | Yann Benoit |
| • Appointments: | Matt Sandell |
| • Training: | Julien Szostak |
| o Deputy Romandie | Manuel Mouta |
| o Deputy Nord-Schweiz | <i>Vacant</i> |
| • IRB trainer: | Rachel Boyland |
| • Webmaster: | Dietmar Wettach |
| • Statistics and expenses: | Luc Nardin |
| • Exchanges: | Matt Sandell |

The objective of the current team is to ensure adequate functioning of the commission until a suitable candidate can be elected to the President role. The new president is expected to be in place prior to the start of the 2014/15 season.

If you need to contact the referees' commission, please address as follows:

- | | |
|---------------------------|--|
| • Appointments: | appointments@suisserugby.com |
| • Training: | referee-training@suisserugby.com |
| • For all other business: | referee@suisserugby.com |

The preferred method of communication is via email – with people often travelling, this allows the commission members to back each other up. Your understanding and support is appreciated.

With these measures we expect to ensure a smooth transition to a new team as well as ensuring normal service during the second part of the 2013/14 season.

We thank you in advance for your support.

FSR Referees' Commission